

# L'allemand en KH AL

Cette dernière année de cours est très courte avant les concours en avril, il est donc important de commencer avec tous les acquis de l'année précédente.

## ► Je vous conseille donc :

- de bien revoir tous les points de grammaire et de méthodologie vus l'an dernier ;
- de rester au courant de l'actualité allemande en consultant les sites en ligne tels que :

<https://www.spiegel.de>

<https://www.dw.com/de>

<https://www.tagesschau.de>

<https://www.focus.de>

## ► Je vous demande aussi de me rendre les 2 travaux suivants au premier cours de la rentrée 2023 :

1/ Une version suivie (traduire en français le texte suivant) :

### Luther und die moderne Welt.

Max Weber hat die berühmte <sup>célèbre</sup> These vom Zusammenhang <sup>le lien</sup> von protestantischer Ethik und dem Geist des Kapitalismus aufgestellt. Die moderne Welt, die Welt der Wissenschaften, der Wirtschaft, der Arbeit und der Leistung, der Dynamik, der Demokratie ist stärker vom Protestantismus geprägt worden als vom Katholizismus. In <sup>gemischt</sup><sup>1</sup> konfessionellen Gesellschaften stellen Protestanten mehr Unternehmer und Professoren, mehr Bewegter und Macher. Die Grundthese von Weber ist, dass es die Religion ist, die die menschlichen Verhaltensweisen <sup>comportements</sup> am stärksten<sup>2</sup> formt, die die Lebensansichten<sup>3</sup> prägt, in denen die Interessen, die unmittelbar unser Handeln leiten <sup>régir</sup>, sich artikulieren. Die Entzauberung<sup>4</sup> der Welt und die Rationalisierung unseres Lebens sind nicht gegen die Religion, sondern umgekehrt <sup>à l'inverse</sup> durch die Religion selbst in Gang gekommen <sup>apparaître, naître</sup>. Gilt diese Hypothese auch für Luther?

Luther ist zwar nicht der Vater der modernen Welt, aber er hat etwas geschaffen, was wir mit dem Soziologen Eisenstadt ein „Modernisierungspotential“ nennen: eine Mentalität, die die Entstehung und Durchsetzung<sup>5</sup> der modernen Welt seit dem späteren 18. Jahrhundert <sup>depuis la fin du 18ème</sup> förderte, als andere ökonomische, politische, institutionelle Umstände <sup>circonstances</sup> eintraten <sup>apparaître</sup>, die auf Modernisierung hinausliefen <sup>déboucher sur</sup>, als die vormodernen Elemente der Welt und auch des Altprotestantismus schwächer wurden.

Womit hat Luther in seiner Zeit religiös gewirkt? Seine Revolution gegen die alte Kirche beginnt mit dem Aufstand <sup>le soulèvement</sup> gegen den Missbrauch der Ablass, gegen Kommerzialisierung der Gnade <sup>la grâce</sup>, sie beginnt mit dem Protest gegen die Kirche, die in die Welt verstrickt<sup>6</sup> und angepasst<sup>7</sup> ist. Luther hat gegen kirchliche Autorität und Tradition allein der Bibel Autorität zugesprochen: „sola scriptura“. Er hat das Heil des Menschen allein auf die Gnade und allein auf den Glauben gestellt: „sola gratia, sola fide“. Er hat den guten Werken, den frommen <sup>pieux</sup> und moralischen Leistungen, mit denen sich der Mensch legitimiert, ihre Heilsbedeutung genommen. Er hat die Transzendenz Gottes so radikalisiert wie die Sündhaftigkeit des Menschen, es gibt nichts dazwischen. Er hat das Sakrament aus dem Zentrum des Heilvorgangs gerückt, die sakramentale Gnade und ihre quasi magischen Wirkungen. Es gibt keine Sonderstellung der Priester <sup>les prêtres</sup> mehr und keine fromme Sonderethik der Mönche <sup>les moines</sup>. Damit fällt die kirchliche Hierarchie, ja die Kirche hört auf, eine sakramentale Heilsanstalt zu sein. Schließlich, er hat die große katholische Zwischenwelt zwischen Gott und Mensch, die Welt der Heiligen <sup>les saints</sup> beseitigt <sup>supprimer</sup>, ja eigentlich das katholische System der Vermittlungen und Kompromisse zwischen Natur und Gnade, Mensch und Gott, Glaube und Welt, das System der Analogien und Synthesen des „Und“ und des „Sowohl als auch“. Luther ist ein Mann des « Entweder / Oder ».

---

1 mischen : mélanger

2 rendre par une forme superlative

3 die Ansicht ≈ die Meinung, die Konzeption, die Auffassung

4 zaubern = faire de la magie (« ent-« est un privatif)

5 sich durchsetzen : s'imposer

6 verstrickt sein : être impliqué, être empêtré

7 verstricken = attraper dans des filets / anpassen = adapter, conformer

2/ Une expression écrite en allemand :

« Deutschland 2021-2023 : eine neue Regierung, eine neue Politik und neue Herausforderungen ! »

Il s'agit de faire une sorte de synthèse des deux premières années de ce nouveau gouvernement en 300 mots environ en vous appuyant sur des sources diverses. Vous présenterez brièvement le gouvernement actuel (coalition issue des élections du Bundestag 2021) et résumerez les grandes lignes de leur politique et les changements et défis auxquels il a été/est confronté.

Vous penserez à indiquer vos sources en début ou fin de travail (sites, articles, ...) et à écrire toutes les deux lignes pour la correction !

**3. Vous pouvez aussi vous détendre en regardant des films et/ou séries en allemand :**

- *Good Bye Lenin, Das Wunder von Bern, Das Labyrinth des Schweigens, Sophie Scholl, Fritz Bauer, ...*

- *Dark, Babylon Berlin, Türkisch für Anfänger, ...*

N'hésitez pas à me contacter en cas de besoin:

Béatrice Bernard

[beatrice.bernard@ac-montpellier.fr](mailto:beatrice.bernard@ac-montpellier.fr)